

青山一道同云雨，明月何曾是两乡：日本捐赠物资上为何屡印汉诗？



余继泽的文学作品
02月12日 14:30

+ 关注

这次武汉疫情，不得不说日本人提供了大力援助。

这份援助不是“锦上添花”，而是“雪中送炭”。

相信让大多数中国人感慨极深的是，日本不但送来了中国急缺的医疗类物资，还顺带给我们展示了日本的汉文化底蕴。

尽管他们的汉文化曾是我们输送出去的。

相信大家都还记得日本在最早一批援助的物资上印着“山川异域，风月同天”八个汉字。



说说你的看法





山川异域，风月同天

很多人首先是惊叹于这八个汉字的凝练和它所彰显的意思。

说说你的看法



诗词的魅力就在于此，你能一眼就捕捉它所要表达的意思，哪怕你无法精准地将它翻译成现代语言

。

这八个字强烈地引起了中国人的共鸣。

然后又有很多人找出了“山川异域，风月同天”的历史典故。

唐朝时日本长屋亲王赠送大唐千件袈裟，上面便绣着

“山川异域，风月同天，寄诸佛子，共结来缘”

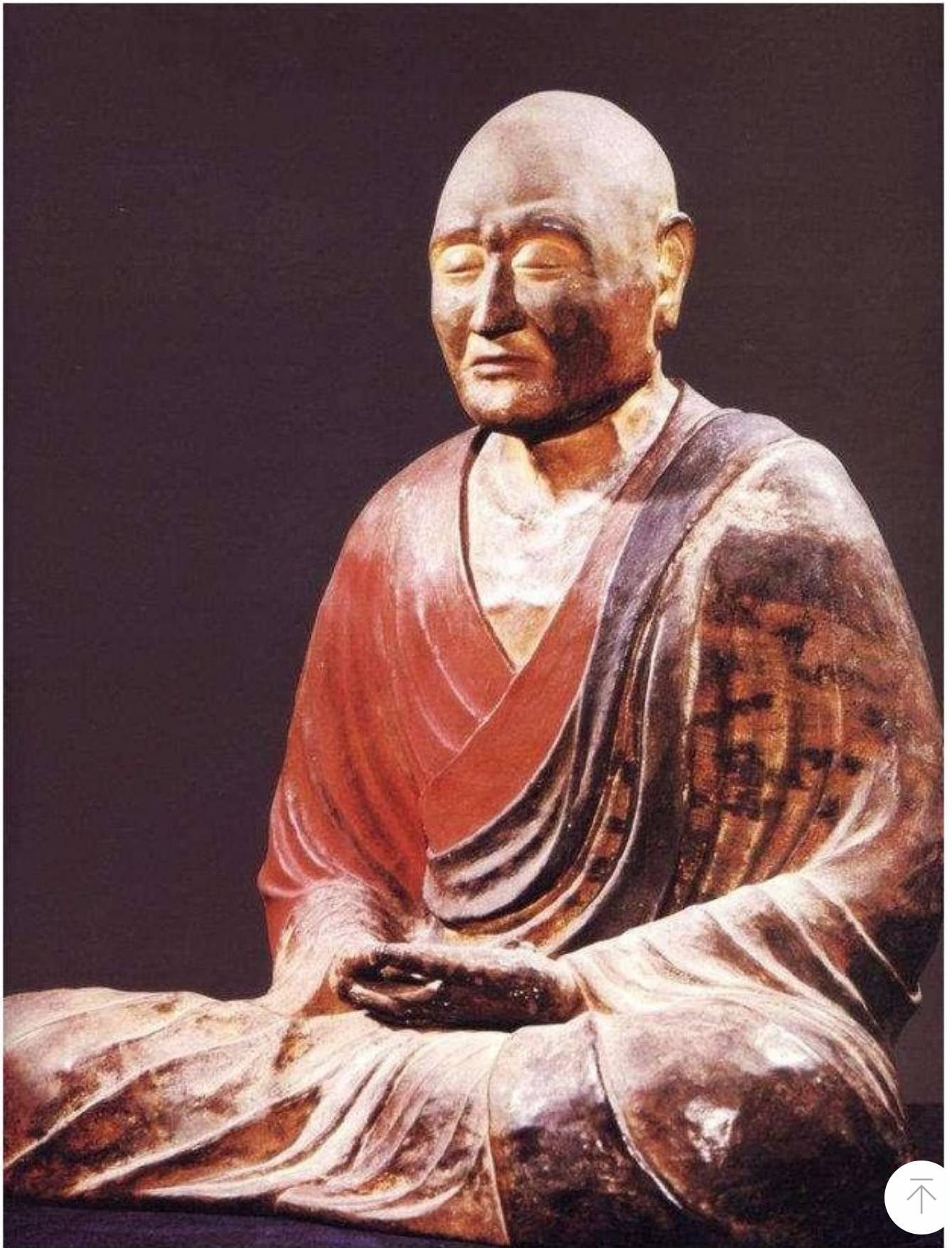
的偈语。

唐玄宗时期，鉴真和尚也是受到这十六字偈语的触动，毅然决然东渡日本传法。



说说你的看法





鉴真像

说说你的看法



很多网友感叹小时候的唐诗都白背了，至少当时我自己也是是完全不记得这句的。

还有的日本援助物资上印着“岂曰无衣，与子同裳”八个字。

这个典故知道的人可能多一点，它曾出现在语文教科书上。

就字面意思而言，它也是十分贴合眼下疫情时物资紧缺的现状。



岂曰无衣，与子同裳

它再一次引发了国人的共鸣。

还有的日本送来的物资上写着

……

说说你的看法



又是熟悉的汉字，即便仅是在一瞥之下，你也能体会到这句话包含的诗意。

你想不被这句话感染都难。

“青山一道同云雨，明月何曾是两乡”标语的出现再次引发国人的情感共鸣。



青山一道同云雨，明月何曾是两乡

说说你的看法



而这十四个字的出现，也促使很多人立刻行动，查找它的出处。我们找到了，它同样出自唐诗，作者是唐代诗人王昌龄。

相信很多人和我一样，也是不熟悉这首诗的。

除了共鸣动情之外，也还有大大的尴尬。

这次疫情，日本人的援助在世界各国方面已经拔得头筹。

他们送来的不单是物资，还有文化共鸣。

首先我们得承认日本人以中国文化的方式激起了中日两国在文化的共鸣。

这种共鸣无疑有利于情感的交互，比他们援助来的物资对两国关系的改善更有效力。

我想，就事论事，很多人因为这些诗句对日本改变了看法，好感加深。



说说你的看法





日本捐赠的物资

这也正是文化的力量。

其次我们应该有所反思。

日本人这次将他们保留的中国文化、诗词再传播回中国，不免让国人有些脸红、汗颜。

有多人留言说“羞杀我也”。

的确是这样，这番有如“出口转内销”的行为，也凸显了国人传统文化的窘境。



说说你的看法



我们该反思的不是我们曾经的文化输出，无论我们有多么为大唐感到骄傲，那也是曾经了。

我们真正该反思的是国内的传统文化继承与保留，而这也将是未来我们继续文化输出的根本。

我们对传统文化的继承，不在于我们又在教科书增加了几首诗词，几篇古文，不在于我们又让孩子多背了几首诗词，多读了几篇古文。

我们对传统文化的继承，在于这些传统文化你有没有运用，有没有让它“活”起来。

文化继承是浸入骨子里的，随口说的、唱的，随手写的，随处看的、听的，若生活四处都能见传统文化精华的影子，总比我们死记硬背，或供着强。

我们不能眼睁睁看着我们输出的文化再由异国反输回中国的现象发生下去。

截至2月18日20时31分数据

[查看疫情实时报道](#)

确诊

72531

+1896

疑似

6242

+1432

死亡

1871

+99

治愈

12950

+2097



要闻汇总



实时数据



防疫科普



甄别辟谣



驰援捐



说说你的看法



相关新闻

这场日本支援物资的诗词大赛，为什么中国输了？

0 App专享



文化要素重在分享互赏 诗俳漫画传递人间真情

0



捐赠物资配上古诗词，日本人这一次的做法，4句古诗用得
太妙了！

1



热门评论



王氏1966_237

5天前 云南曲靖

0



唉，语文白学了！



微笑女王111

5天前 湖南长沙

1



超级温暖！感动流泪😂😂🍑🍑🍵🍵



姐街拍

5天前 北京海淀

2



小编，6666

[全部评论](#)



推荐阅读

北约秘书长“冷对”马克龙核对话提议



说说你的看法



中国诗词大会龙洋将了康震一军康老师的表现太可爱了

🗨️ 0



走街串巷的手艺人，也许就是最后一代传人了！

🗨️ 0



李诚儒霸气开口，惊艳地让人倒吸一口凉气，不愧是老艺术家！

🗨️ 0



正能量爆棚！请欣赏王一博高天鹤的朗诵

🗨️ 0



日本美女游故宫感叹不管来几次都会肃然起敬直言故宫太大

🗨️ 0

中国汉服遇上日本和服，差距一目了然，网友：谁丑谁尴尬

🗨️ 0

《天天向上》王一博画画中的人站在椅子上，酷盖：我不会画坐着

🗨️ 1

中国诗词大会康震为这位小才女点赞少年老成必成大器

🗨️ 0



钟南山团队再次开展远程视频会诊



🗨️ 0

说说你的看法



0

奇特的古墓3：墓室转向，离奇古怪，这藏着一个怎样的千古谜案？

0

玩这个运动一定要配上唢呐，不成功便成仁

0

采石炸出“夫妻墓”，棺椁巨大，打开后，专家十分激动

1

北大才女作画致敬钟南山，看了认为很普通，网友：你放大再看

4

射雕英雄传中，五绝中无一人善终，周伯通被俘，黄药师死得最惨

0

郭德纲书法欣赏，一幅书法卖5千元！网友：写出了“相声”感觉

0

保安画一张“白纸”卖1.2亿，网友表示不理解，专家却说非常罕见

0



视频

直播

美图

博客

新浪

政务

搞笑

八卦

情感

旅游

佛学

众测



说说你的看法





说说你的看法

